

самогосподовалии.
- ви

Monarch. самогovernáviz, самогосподовáviz zhes vfe
druge: Monárh. monarcha.

HIPOLIT: Dict. II, 126

samokupčija

Monopolium, rechtsame etwas allein zu kauffen,
oder zuverkauffen. oblást ali pravíza f'énim
blágam sam kupzhováti: samokupzhía, lastnokup-
zhía

samokupci

Monopola, der allein verkauft. katéri le
sam enu blagù na se perprávi, inu predája:
samokupèz, lastnokupèz.

HIPOLIT: Dict. I , 374

samoočesnik

u

Cocles, einaugig. éníga ozhéřsa, enaóřk, samaóřk,
zinkast, berlóu: enaozhéřsen, samaozhésnik.

samook
a

Cocles, einaugig. zinkaft, berlóu, enauk,
řamaók, enauka, řamaóka.

samook
- auk

Defiocus, einaugig, übersichtig. enauk,
samauk, berláu, zínkaft.

samook
samauk

Monoculus, einaugig. samauk, ali
enauk, berläv, sinkasb.

HIPOLIT: Dict. I / 374

Samossem

a

Recht fältig. opmagib, famossem. octuplus.

HIPOLIT: Dict. II, 5

samopash

Solivagus, der allein hin vnd wider Zeucht.
samopash, katéri sem tar ke pres továrshuva
hódi.

HIPOLIT: Dict. I, 612

samopašen

Immoderatus, vnmässig, vnzüchtig. nemáfsen,
nespodóben, nebrúmen, sam^oapashen, nesrámen.

Samopášen
a

Infrunitus, nicht wízig. nepámeten, nesrámen,
nesderháven, samapáshen.

самопашен
a

Liber, frey, vmbherrschet. müssig. samavólen,
fraj, frajvólen, nepodvérshen, nepersýlen, ne-
podlóshen lédig, slobóden, prost, odvéfan, nede-
lóven, samapáshen.

самопашен
a

Luxurio, et luxurior. vnmässig, vnd dem wol-
lust ergeben seyn, ein üppig vnd Muthwillig
leben führen. nefmáfsen, inu tim lúftam fđan
bíti, énu nizhémernu inu samapáshnu fhivléjne
pelláti. se lotrováti, nespodóbnu inu nezhistu
fhivéjti, oblédnu, hotlívu, resvájenu fhivéjti.

самопашен
a

Litentior, frefler, meisterlos, dem vil nachgelassen vnd übersehen wird. prévezh fraj, nefmojstrováven, samapáshen, nepofsajèn, ferbéshen, neróden, katérimu se velíku móre preglédati, prévezh slobóden inu prost.

Samopášen
a

Sputatilicus, leichtfertig. nesrámen, resvájen,
samapáshen, resvuidàn, resberfdàn.

самопашен
a

Mollis,
vita mollis. wöllüstiges leben. esu
самопашку лүһтну ширлэјне.

HIPOLIT: Dict. I, 373

samopášen
a

Petulans, muthwillig, geil. nepofsajèn, napre-
shèrn resberfdàn, samapáshen, neróden, nadléshen,
nepokóyn, serboríten: objéden, obléden, nesrámen,
lótrast.

Samopášen
a

Mendicabulum, Muthwilliger Bettler, Bettel-
sack. en Samopášen beriarh, píblerska
táshka.

HIPOLIT: Dict. I, 264

самопашен
a

Discolus, vngeschlacht. naprefhörn, nepofsa-
jén, самопашен, resbersdan, resvájen, hudóben.

samopášen
a

Dissolutus,

adolescens perditus et dissolutus. est lozer ver-
derbter Jüngling. en hudóben, samaprášen,
resberfdian mladénich.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 788

самопашен^у
а

Effrenus, vngezaunt. resbérfdan, samapáshen,
resvuidán, ferbéfhen, zhimèrn.

HIPOLIT: Dict. I. (P. ~~revis~~), 200

samopášen
a

Effrenatus, vngezaunt, wild. resbersdán,
revuisdán, zhimérn, nevkróten, divji,
hudóben, samapáshen. Effrenatissimus. der
aller vngezaunteste. ta nar resbersdáníshi,
samapáshníshí.

самопашен

a

Procax, frech, geil, vnverschamt. napreshéren,
samapáshen, lóterski, nezhýst, nesrámen, hotliv.

HIPOLIT: Dict. I, 508

саморазъен
a

Dissolutus, aufgelöst, verderbt. od- ali
resvésan, ferdérban, skáshén, resvájen,
самарáphen.

самопашен
a

Insolens, selzam, vngewohnt, vngebräuchlich,
stolz, übermüetig. zhúden, hudóben, nepofsjèn
nepokóyn, nenavájén, refvájén, samapáshen. pre-
vféten, vshájten, oblédén.

самопашен
a

Indisciplinatus, vnerrogen. нероден,
самопашен.

HIPOLIT: Dict. I, 296

Samopášen
a

Exlex, der kein gesaz achtet, vngehorsamer.
katéri nobéno sapúvid, inu postávo ne ftimá,
en nepokórn, samapáshen, resvájen.

Samopášen
a

Defrenatus, abgezaunt, vngemeistert. resber-
sdán, resvudán, Samopášen.

Samopášen
a

Unartig. saróblen, nevkróten, grob, oftúden,
neróden, tumpaft, neúren, neflán, nevmétalen:
tudi hudóbèn, Samapáshèn, resbèrsdán, bogane-
róden, katéri je od svojih stárishou zhafty
vrédniga sadèrshánia odstópil. barbarus, in-
eptus, infulfus, incultus, impolitus, rudis:
Degener, minime generosus, majorum suorum
moribus non Respondens.

HIPOLIT; Dict. II,

саморазен
ра

Femerarius, Unbesinnl., Verwegen, leichtfertig. не премини
слѣд., забѣшен, забѣглив, невниматлив,
саморазен.

HIPOLIT: Dict. I, 659

Samoprášen
sa

Muthwillig, frech. oblédén, prefhérn, svojólen,
neróden, ne frámen, Samapáshen, resvájen.
petulans, procax, protervus, lascivus.

Samopášen
a

Depravo, bös machen, verderben, verfälschen.
hudóbniga, neródniga, šamapášniga šturíti,
vhudobíti, pohújšhati, skasíti, sfalšhati,
vnerodíti.

Samopášen
a

Delicatus, Zartling, meisterlos. zartlíu,
mehák, zartlíviz, resvájen, resbersdán, sa-
mapášen. Item schleckerhaftig. Gladkojéiden.

Samopášen
a

Juhkind, muthwilliger mensch. en resvájen,
Samopášen zhlóvik. Homo perditus et Di-
solutus.

famopášen
a

Verwehnt, meisterlos. skashén, pohúifhan,
resvájen, resbèrsdán, famapáshen, hudóben.
Depravatus, Corruptus et perditus: mollis,
delicoctus.

řamopářen

a

Leichtsinnig, Vnachtsam. resvájen, řamapářen,
resvuisdán, resbersdán. levis, dissolutus ani-
mus.

Samopášn
a

Liederlich, Verschwendig. resvájen, samapá-
šhen, saprávliu, potrátliu. Dissolutus,
prodigus.

Samopášen

a

Meisterlos, muthwillig. resbersdán, resvájen, fama-
páshèn, prefhérèn. Delicatus, Dissolutus, licentio-
fus, mollis.

HIPOLIT: Dict. II,

122

самопашен
a

Fastidians, ut fastidientis stomachi esse.
einen Meisterlosen Magen haben, dem nichts
schmeckt. en samapashen inu grärflliv
shelódix imejti; Katerium nish nedishij,
vse se onu gnústi; inu gráfsha.

HIPOLIT: Dict. I, 237
72

Samopášen
a

Faex,

Faex civitatis. das schändlich, vnnuz hudel-
volck in einer statt. smatláka, favérshik
tiga fólka v'enim méstu, nenúzni shkodlivi
samapáshni ludyè, sóderga.

HIPOLIT: Dict. I

, 235

gamopáshen
a

Gottlos, muthwillig. neróden, boganeróden,
obléden, gamopáshen, nepofsjén. petulans,
láscivus.

HIPOLIT: Dict. II,

самопасѣн
a

Appetentia,
effrenata Appetentia. unordentliche Begierd.
resbersdána, ali самопасѣне poshelivnost,
shella.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis) 143

samopášen
sena-

Adolescentior, Nutzwilł treiben, wie die jungen Leud.
je norrhuváti, obrohuváti, ygráti, naposajén,
samopášen bití nahór stroxi.

саморасен
самораснейши
а

Effrenatus, vngesaunt, wild. resbersdán,
revuisdán, shimérn, nevkróten, divji,
hudóben, samapáshen. Effrenatissimus. der
aller vngesaunteste. ta nar resbersdánishí,
samapáshnishí.

самостоятельно
а

Effrenate. Adv. ohne alle meisterschaft,
frefentlich. resbersdānu, самостоятельно,
ferbéshnu.

Samopášno
u

Immoderate. Adu. vnmässig, vnzüchtiglich.
nefmáfsnu, nespodóbnu, samopášnu, nesránnu.

HIPOLIT: Dict. I

,231

самопашно
а " и

Molliter. Adu. zärtlich, lind, meisterloslich.
zartlívu, mehkù, samapáshnu.

самостояно
а а

Dissolute. Adv. ohne Sorg, vnhäuslich,
liederlich. pres strahá inu skerby, fama-
páshnu, zhimérnu.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis) ,195

sanopasiti
a

Verwehnen, Verwehnt, Vnd durch Vnd durch Zusehen, böß machen. prévezh sanáshati, pèrsanésti, preglédati, prevezh skusi pèrste glédati: skus prevelíku sanashánie pohúishati, pokasíti, skasíti, resváditi, samapáshiti, resbersdáti. nimia Indulgentia depravare: naturam alicujus depravare mala Disciplina.

šamopašnik
šamopašniki
a

Flagriones, böse buben, die man züchtigen
vnd streichen soll. hudóbní fántji, katéri
bi se iméjli v'stráhu, inu pod šíbo der-
gháti. štérzarji, šamopášniki, inu nepošajénzi.

samopáshnik
sa
2

Ardelio, hans in allen gassen, ein vnruhiger
mensch. janshék po vsih gassah. en napokóyen
zhlovik, en klatesh, potepúh, napofsajéniz,
samapáshnik, napokóynik.

Samopášnik
a

Licentiator, entlasser, frefler. slávudávník,
slovéřsňnik, ferbéřhnik, samapášhnik, nepreshír-
nik, nepofsájeniz.

Samopášnosť

Immodestia, Vnmaas, Vnbescheidenheit, Vnzucht.
nafmáfsa, grobùst, nevftórnost, nebrúmnost,
nespodóbnost, samopášnost, nezhdnost, nesrám-
nost.

Samopášnost

Immoderatio, Vnmaas, Vnzucht, Vnmässigkeit.
neřmášca, nespodóbnost, nebrúmnost, nesřámnost,
neřmášnost, samopashnost.

HIPOLIT: Dict. I

,281

samopášnosť

Fruor,

frui licentia. grosse freyheit haben. veliko
slobódnost, ali samopášnosť iméjti.

Samopášnost

Restinguo,

improbitatem restinguere. den Muthwillen zuruck
halten. to resvádnost, ali samopášnost nafàj, ali
v'bérfdi derfháti.

самонашност
-а/

Futilitas, leichtfertigkeit, vnnuz, geschwáz.
resváda, neprídnost. nepofsajénost, samapásh-
nost. nenúznu govorjéjne, neprídnu bledéjne.

samopášnosť
a

Petulantia, Muhtwill, geilheit. objèst, ali
objédnost, napreshérnost, refvádnost, samapásh-
nost oblédnost, lotría, lóterstvu.

самонашност
a

Mollitia, et Mollities, linde, meisterlosigkeit, Zartlichkeit, weiche oder weichlichkeit. mehkùst, samapáshnost, zartlívost, mehkóta ali mehzhlívost, me~~k~~kúshnost.

samopášnost

a

Procacitas, Muthwill, frechheit. napreshérnost,
samapáshnost, nesrámnost, jefízhnost, hotlívost.

HIPOLIT: Dict. I, 508

самостоятельность
а

Effrenatio, Vmbedingkeit, wilde. nevrót-
noft, самостоятельность, divjázhnoft, ferbéshnoft,
zhimérnoft.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis) ,207

самостоя́тельность
а

Dissolutio, entrichtung, auflösung,
absänderung. poplázhanié, od- ali resvé-
sanié, odlózhenié: tudi resváda, sama-
stojátel'nost, zhimérnost.

самоса́шност
a

Relaxatio, erquickung. ofhivéjne: túdi odvé-
fajne, ispuszhéjne, popuszhéjne, reshírjeine :
ausgelassenheit. samapáshnost.

samopášnosť

a

Leichtsinnigkeit, Fröhlichkeit. Samopášnosť, res-
vájenie, resvádnosť: vesélie, lichterlust,
hádeľ. Hippolutio; Hilaritas, Laetitia.

HIPOLIT: Dict. II, 114

Samopášnost
a

Ferocia, stolzheit, frechheit. převšétnost,
ferbéšnost, samapášnost, divjázhnost, gro-
fovíttnost